

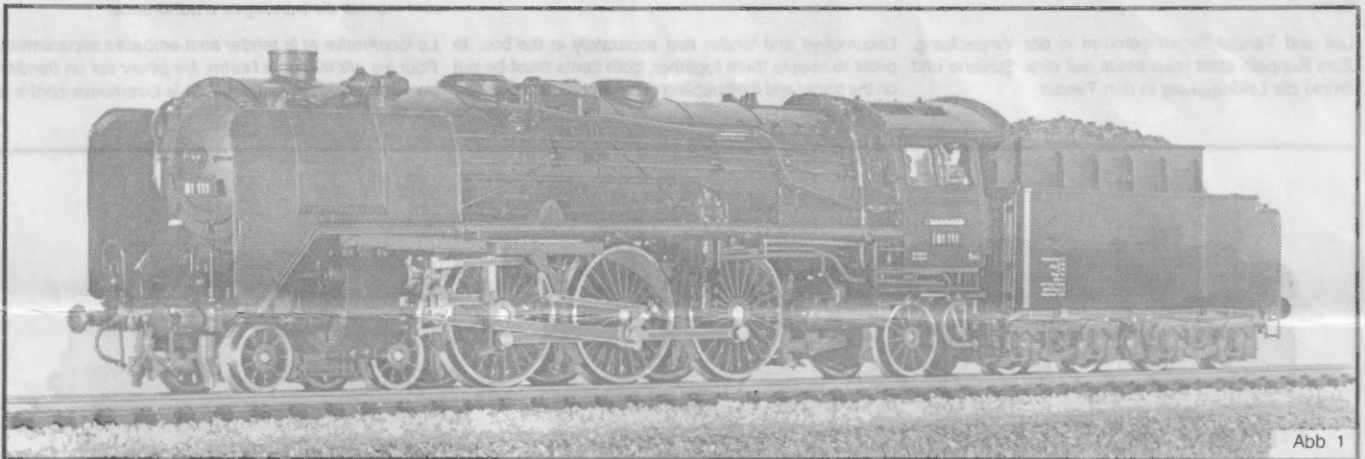


Abb 1

HO Modell der DB BR 01 Schnellzug-Dampflokomotive

Bauart: 2'C 1' h2
Leistung: 2240 PS
Gewicht: 170,6 t
Höchstgeschwindigkeit: 130 km/h
Länge über Puffer: 23 940 mm

Art.-Nr. 04119 A (Wagner Windleitblech)

Art.-Nr. 04119 B (Witte Windleitblech)

HO Gauge Express - Steam Locomotive DB Type BR 01

Specification: 2'C 1' h2
Power: 2240 HP
Weight: 170,6 t
Maximum speed: 130 km/h
Length over buffer: 23 940 mm

Cat. No. 04119 A (Wagner smoke Deflectors)

Cat. No. 04119 B (Witte smoke Deflectors)

HO Locomotive à vapeur pour trains rapides BR 01

Type: 2'C 1' h2
Puissance: 2240 CV
Masse: 170,6 t
Vitesse maxima: 130 km/h
Longueur hors tampons: 23 940 mm

Réf. 04119 A modèle avec écrans pare-fumée de type Wagner

Réf. 04119 B modèle avec écrans pare-fumée de type Witte

Dieses ROCO Modell ist ein exaktes, genau im HO Norm-Maßstab 1:87 gefertigtes Modell der Einheits-Dampfschnellzug-Lokomotive der Baureihe 01

This ROCO product is an exact scale model in HO 1:87 of the "standard" steam express locomotive type BR 01.

Ce modèle ROCO est une reproduction fidèle de la locomotive à vapeur unifiée pour trains rapides de la série 01, réalisée rigoureusement à l'échelle du 1/87e.

Als nach dem ersten Weltkrieg die Deutsche Reichsbahn gegründet wurde, stand dieser eine Vielzahl von verschiedenen uneinheitlichen Länderbahn-Lokomotiv-Bauarten zur Verfügung.

When the Deutsche Reichsbahn was founded at the end of World War I, they inherited a number of regional locomotives which were all of different designs.

Quelques années après la fin de la première guerre mondiale fut fondée la Deutsche Reichsbahn. Des anciennes compagnies des différents états allemands elle héritait à ce moment un grand nombre de locomotives les plus variées.

Am 1. November 1922 wurde von der Deutschen Reichsbahn ein Vereinheitlichungsbüro eingerichtet, das den Auftrag hatte, einheitliche Richtlinien zum Bau neuer Lokomotiven zu schaffen.

On the 1st November 1922, Deutsche Reichsbahn set up a standardisation authority to rationalise the building of new locomotives.

Le 1er novembre 1922 la Deutsche Reichsbahn créa le bureau central d'unification et le chargea ensuite d'élaborer des normes obligatoires pour la construction des nouvelles locomotives.

Schon frühzeitig erkannten die großen deutschen Lokomotivhersteller den großen Vorteil genormter Teile, die untereinander im Lokomotivbau verwendet werden können.

For a long time the large German locomotive manufacturers had recognised the great advantages to be gained by using parts which would be common to more than one type of locomotive.

Tôt déjà les grands constructeurs allemands de locomotives avaient compris les avantages immenses des éléments unifiés et échangeables qu'on peut utiliser lors de la construction des locomotives sans avoir besoin de les adapter particulièrement à la machine à construire.

Es wurde eine leistungsstarke Schnellzuglokomotive benötigt und auf Grund der vorenwähnten Erwägungen wurde die erste Einheits-Schnellzug-Lokomotive entwickelt.

There was a requirement for a powerful express locomotive which, in view of the foregoing requirements already mentioned, led to the development of the first standardised express locomotive.

La Deutsche Reichsbahn avait besoin d'une locomotive puissante à vapeur pour accélérer les trains rapides. A base des réflexions citées, furent élaborés les plans pour la première locomotive à vapeur unifiée pour trains rapides.

Die ersten dieser Einheits-Lokomotiven wurden im Jahr 1925 der Deutschen Reichsbahn übergeben. Diese wurden von Borsig, Henschel, Hohenzollern, Schwarzkopf, AEG und Krupp bis in das Jahr 1938 gefertigt.

The first of these standard series locomotives to be used by Deutschen Reichsbahn was handed over in 1925. These locos were built by the following manufacturers: Borsig, Henschel, Hohenzollern, Schwarzkopf, AEG and Krupp.

Les premières de ces locomotives unifiées furent livrées à la DRG en 1925. La construction de cette série de machines se poursuivit jusqu'en 1938 chez Borsig, Henschel, Hohenzollern, Schwartzkopf, AEG et Krupp.

Die Lokomotiven wurden laufend verbessert und so ergaben sich geringe optische Varianten. 50 Stück dieser Lokomotiven wurden nach 1945 mit neuen Kesseln ausgerüstet. Das große Wagner-Windleitblech wurde durch das etwas kleinere Witte-Windleitblech ersetzt.

They continued in production until 1938. The locos were subject to continuous improvements and, therefore, had small superficial differences from one to the other. Fifty of these machines were fitted with new boilers after 1945 and at that time the large Wagner smoke deflectors were replaced by the smaller Witte type.

Des améliorations furent apportées entre temps à ces locomotives, entraînant de légères différences de leur aspect extérieur. Après 1945, 50 unités furent équipées de nouvelles chaudières, cependant que les grands écrans pare-fumées du type Wagner cédaient la place à de plus petits du type Witte.

Die Lokomotiven der BR 01 waren für den schweren Flachland Schnellzugsdienst bestimmt und entsprachen voll den in sie gesetzten Erwartungen.

The locomotives of type BR 01 were designed to haul heavy express traffic in flat country and completely fulfilled their expectations.

Les locomotives de la série 01 étaient conçues pour la traction des trains rapides lourds sur des lignes de plaine où elles donnaient toujours satisfaction entière aux espérances de leurs constructeurs.

In der DDR laufen heute noch Lokomotiven der BR 01, wovon 35 Loks umgebaut und mit Ölfuerung versehen wurden (Reko-Rekonstruktion).

In the ddr (East German Republic) locos of the type BR 01 are still in operation today, 35 of these have been modified and are now running with oil firing.

Aujourd'hui encore, on peut voir circuler en RDA des machines BR 01, parmi lesquelles 35 locomotives qui furent reconstruites et munies de la chauffe au fuel (machines dites: Reko-Loks).

Vor Inbetriebnahme bitte folgendes beachten:

Before operating the locomotive please note the following points:

Avant de mettre la locomotive en service, lire attentivement ce qui suit :

Das ROCO Modell der Schnellzug-Dampflokomotive BR 01 ist eine genau im HO Maßstab 1:87 gefertigte Ausführung des Originals. Feinst detailliert, mit Beleuchtung an Lok und Tender, angetrieben mit fünfpoligen Motor, funkentstört, Haftreifen an 4 Rädern.

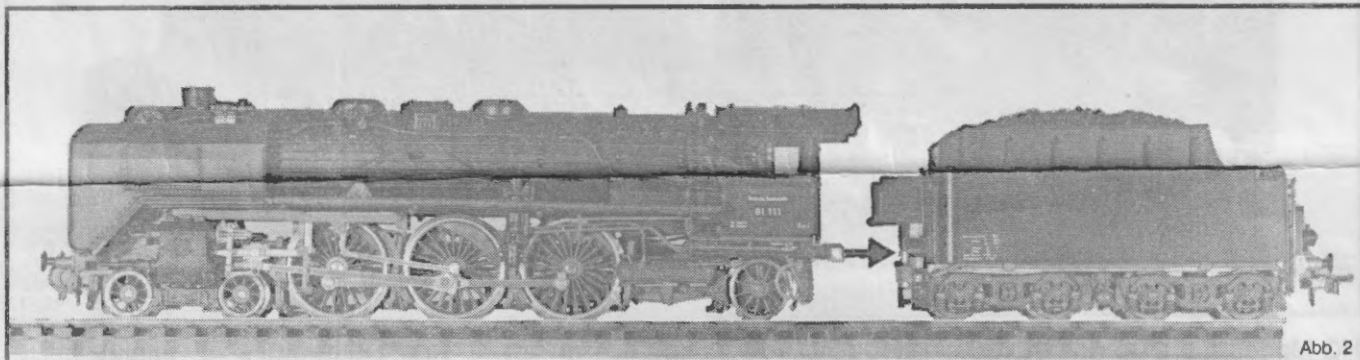
The ROCO model express-train steam locomotive BR 01 is an exact replica of the original in HO scale (1:87). Perfectly detailed with lighting on locomotive and tender, powered with a five-pole motor fully suppressed, and traction tyres on 4 wheels.

Le modèle ROCO de locomotive à vapeur BR 01, pour trains rapides est traité exactement à l'échelle HO, au 1/87e du prototype. Il est très finement détaillé, muni d'un éclairage avant et arrière et équipé d'un moteur à 5 pôles antiparasité. 4 roues sont munies de bandages d'adhérence.

Lok und Tender liegen getrennt in der Verpackung. Zum Kuppeln stellt man beide auf eine Schiene und drückt die Lokkupplung in den Tender

Locomotive and tender rest separately in the box. In order to couple them together, both items must be put on the track, and the coupling of the locomotive pressed into the tender

La locomotive et le tender sont emballés séparément. Pour les atteler l'un à l'autre, les poser sur un tronçon de voie et presser l'attelage de la locomotive contre le tender.



Mit dieser Lok können alle ROCO Radien R3 bis R5 befahren werden.
Vor dem Befahren von R2 Radien (358 mm) sind folgende Eingriffe am Modell notwendig:

This locomotive can negotiate all ROCO curves on radii R3 to R5.
Before using this loco on R2 radii (358 mm) it is necessary to carry out the following modifications:

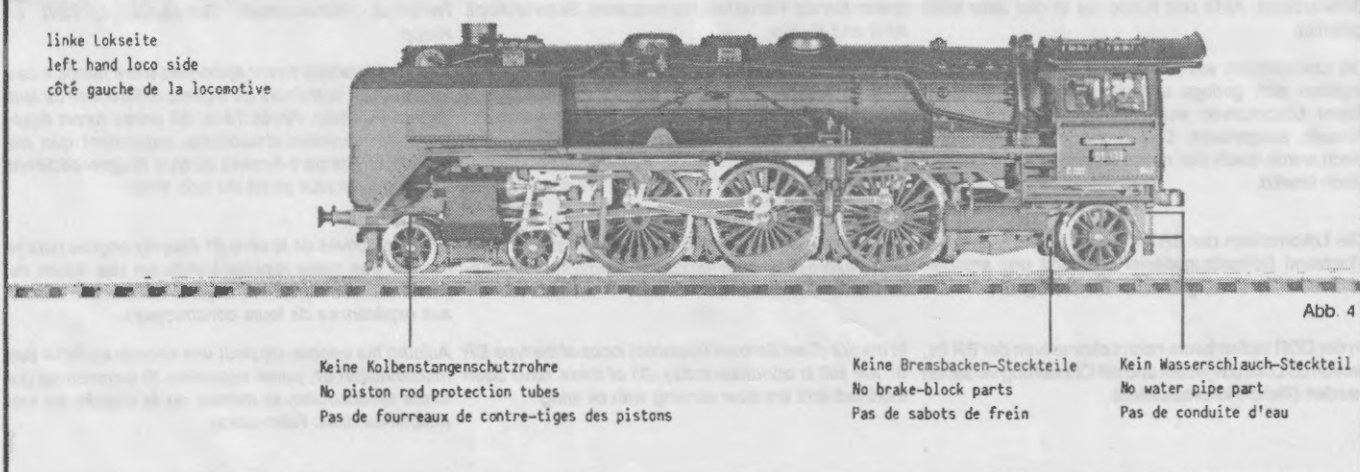
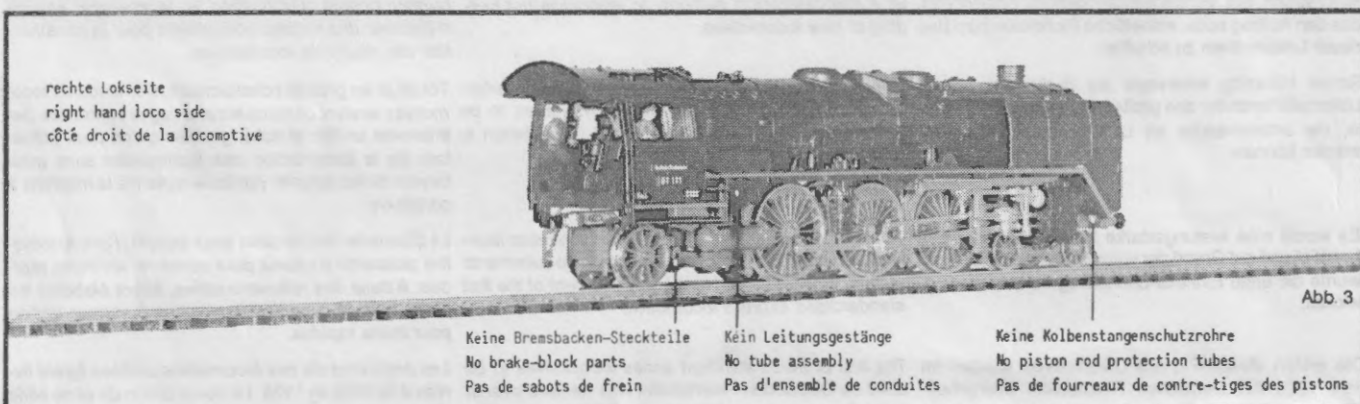
Cette locomotive passe sur tous les rayons ROCO de R3 à R5.
Pour circuler sur le rayon R2 (358 mm), il faut prendre les mesures suivantes:

- 1) Keine Kolbenstangen-Schutzrohre an den Zylinderblöcken (auch bei R3!).
 - 2) Wasserschlauch-Steckteil abnehmen.
 - 3) Bremsbacken-Steckteile von der Nachlaufachse abnehmen
 - 4) Leitungsgestänge (unter der rechten Führerhausseite) entfernen.
- Dazu löst man das Gestänge zuerst vom Tank und zieht es anschließend vertikal unter dem Kessel-Trittbrett (2 Steckzapfen) und unter dem Führerhaus (ebenso 2 Steckzapfen) heraus.
Man kann aber auch das Leitungsgestänge hinter dem Tank abschneiden und nur den Gestänge-Teil unter dem Führerhaus herausziehen.
Durch diese Maßnahmen erhält die Nachlaufachse ein größeres Seitenspiel und Schienen-Passagen mit 358 mm Radius (R2) können befahren werden.

- 1) No piston rod protection tubes should be fitted (this applies also to radius R3).
 - 2) The water pipe fitting under the cab should be removed.
 - 3) The brake blocks on the rear bogie should also be removed.
 - 4) The control rods (under the right-hand side of the cab) should also be removed. In order to do this, it is necessary to remove the connections to the tank and then pull out from under the footplate (two spigots) and also under the cab (also two spigots).
- It is also possible to cut these control rods behind the tank and, therefore, just remove the parts which are underneath the cab.

- 1) ne pas monter les fourreaux de contre-tige des pistons (valable également pour R3)
 - 2) retirer de son logement la conduite d'eau.
 - 3) ôter les sabots de frein du bissel arrière.
 - 4) démonter l'ensemble de conduites situées sous la partie droite de l'abri. Pour ce faire, détacher cette pièce du réservoir, puis l'extraire verticalement en dégageant les deux tenons sous le tablier ainsi que les deux autres tenons sous l'abri.
- On peut se contenter de couper cette pièce au niveau de l'arrière du réservoir et de n'en retirer que la partie située sous l'abri.

Ces mesures accroissent le jeu latéral du bissel et permettent le passage sur le rayon R2 de 358 mm.



Dieses Modell wird durch einen geschlossenen, fünfpoligen Motor angetrieben. Die Kohlebürsten sind für etwa 1000 Betriebsstunden ausgelegt.

This model is driven by a capsuled five-pole motor. The carbon brushes should last for 1000 hours of operation.

Le modèle est propulsé par un moteur encapsulé à cinq pôles. Les balais permettent un fonctionnement d'un millier d'heures environ.

Um den Motor (Art. Nr. 0913), die Schaltplatine oder das Lämpchen für die Tender-Scheinwerfer (St 2,8) auszuwechseln zu können, ist das Tender-Gehäuse abzunehmen.

Dazu 2 Schrauben an der Tender-Unterseite lösen und Gehäuse hochheben.

Beim Zusammenbau darauf achten, daß die Kontakte der Schaltplatine federnd an den Stiftkontakten des Motors anliegen.

In order to change the motor (item No. 0913), the printed circuit board or the bulbs for the tender light (St 2,8), the tender casing must be removed. This is done by loosening the 2 screws on the chassis of the tender, lifting the body upwards.

Pour changer le moteur (art. No. 0913), le circuit imprimé ou l'ampoule (type St 2,8), éclairant les feux arrière du tender déposer la caisse du tender.

A cet effet, ôter deux vis sous l'avant du chassis et soulever la caisse.

Lors du remontage s'assurer de ce que les lames du circuit imprimé fassent bien contact élastique en s'appuyant sur les fiches ad hoc du moteur.

La caisse du modèle est amovible. Pour la démonter, dévisser la vis située sous la machine (fig. 7), soulever la chaudière par l'avant, et dégager l'ergot de fixation situé sous l'abri par une légère pression.

Das Lokgehäuse ist ebenfalls abnehmbar. Die Schraube für das Lokgehäuse, an der Unterseite der Lok (Abb. 7), wird gelöst, der Kessel vorne hochgeschwenkt und aus der Verankerung unter dem Führerhaus gedrückt.

Vorsichtig und ohne Gewalt.

Nach Abnahme des Lok-Gehäuses kann auch das Lämpchen für die Lok-Scheinwerfer ausgewechselt werden (Ms 4 mm). Für den Lichtwechsel jeweils zur Fahrtrichtung sind in Lok und Tender je 1 Diode eingebaut. Beim Auswechseln dieser Teile auf die richtige Einbaulage achten.

The body of the locomotive is removable by undoing the screw underneath (illustration 7) then lift the boiler at the front end and remove from the securing points under the cab by using slight downward pressure.

Careful and without force.

After having lifted the locomotive body the bulb for the head-lights can be changed (Ms 4 mm). For light change depending on direction of travel, there are built into the locomotive 1 diode each. When changing these parts ensure that they are correctly assembled.

Après avoir déposé le corps de la locomotive, on peut changer l'ampoule éclairant les feux avant (type Ms 4 mm). L'inversion de l'éclairage en fonction du sens de marche est assurée par deux diodes, dont une dans la locomotive, l'autre dans le tender. Si l'on change ces composants, veiller à la disposition correcte des pièces de remplacement.

Opérer avec précaution et douceur.

Après avoir déposé le corps de la locomotive, on peut changer l'ampoule éclairant les feux avant (type Ms 4 mm). L'inversion de l'éclairage en fonction du sens de marche est assurée par deux diodes, dont une dans la locomotive, l'autre dans le tender. Si l'on change ces composants, veiller à la disposition correcte des pièces de remplacement.

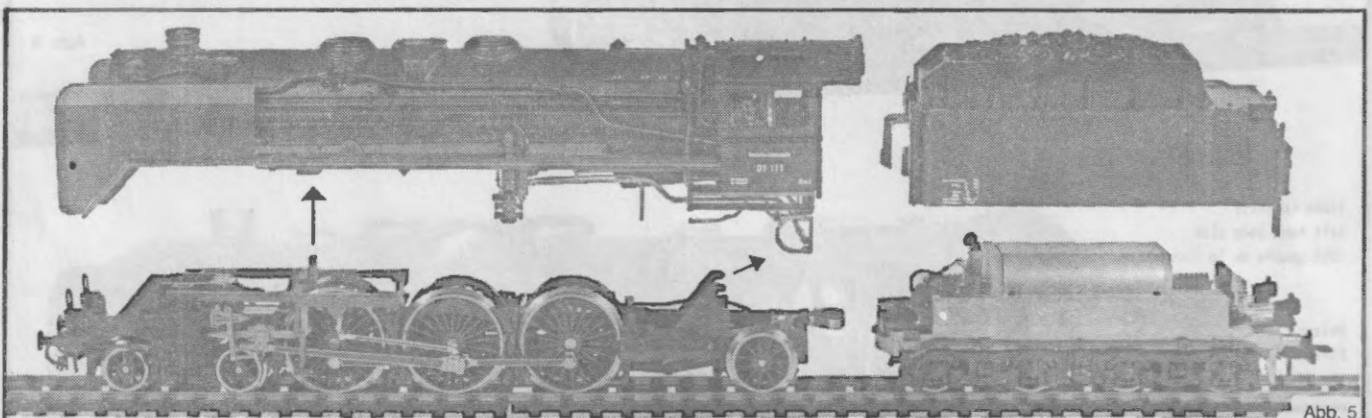


Abb. 5

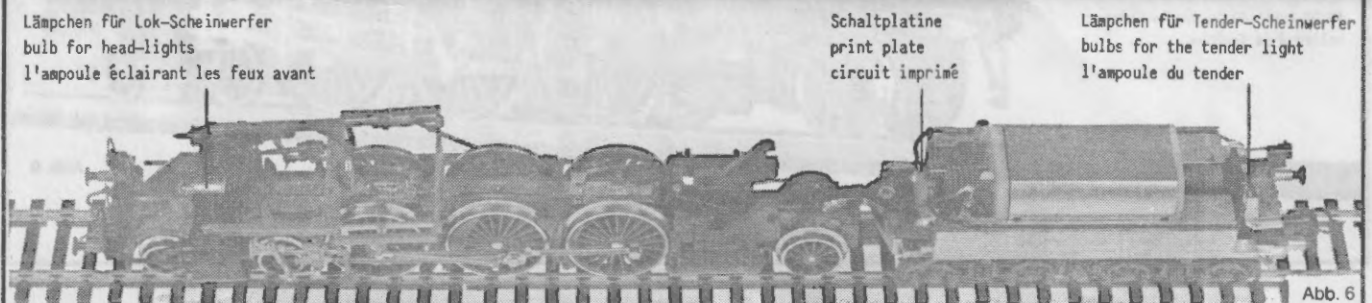


Abb. 6

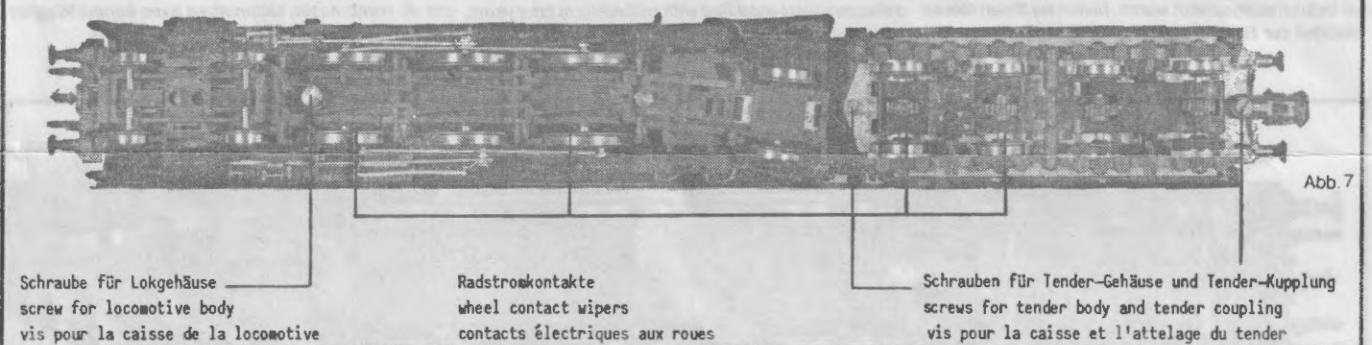


Abb. 7

Die Radstromkontakte befinden sich hinter der 1. und 3. Treibachse der Lok, sowie hinter der 1. und 2. Achse im Tender. Sie sollten in regelmäßigen Abständen gereinigt werden um guten Kontakt zu gewährleisten.

The wheel contact wipers are located behind the first and third powered axles of the locomotive as well as the first and second axle of the tender. They should be cleaned regularly in order to ensure good contact.

Le courant est capté par des frotteurs portant sur le dos des roues des 1er et 3e essieux moteurs de la locomotive et des 1er et 2e essieux du tender. Nettoyer ces frotteurs à intervalles réguliers pour garantir la bonne qualité des contacts.

Schmierung: Nach etwa 10 Betriebsstunden oder bei lauter werdendem Fahrgeräusch empfiehlt es sich, das Getriebe, die Motorlager, die Achslager an Lok und Tender sowie die Steuergestänge zu schmieren. Der geeignete Schmierstoff ist ein Nähmaschinenöl, sparsam angewendet.

Lubrication: It is recommended that after every 10 operating hours, or when the motor becomes noisy, the gears, the motor bearings, the axle bearings on the locomotive and tender as well as the side rods are lubricated sparingly with sewing machine oil.

Graissage: Toutes les dix heures de fonctionnement environ, ou si le bruit du moteur augmente, il est recommandé de lubrifier les engrenages, les paliers du moteur et des essieux (tender et locomotive) et l'embellage. Utiliser de l'huile de machine à coudre; n'en mettre qu'à très peu à la fois.

Beilagen zur Selbstmontage

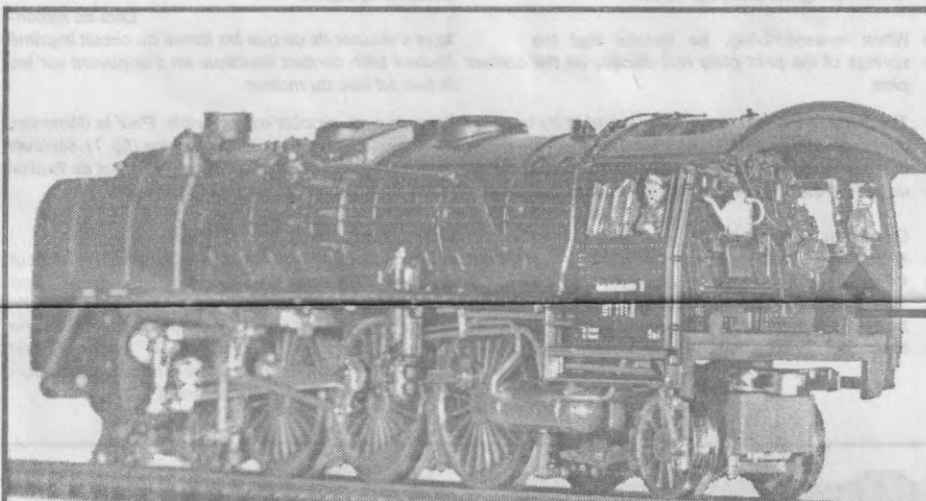
Dem Modell sind 2 Figuren zum Einkleben in das Führerhaus beigelegt. Der Lokführer ist am unteren Fensterrand der rechten Lokseite (mit Blick nach vorne), der Heizer am unteren Fensterrand der linken Lokseite festzukleben (siehe Abb. 8 und 9).

Accessories included for fitting by owner

There are two figures included and these are to be cemented into the cab. The driver should be put into position by the window on the right-hand side (looking to the front). The fireman should be in the same position on the left-hand side of the loco (see illustrations 8 and 9).

Montage des accessoires inclus dans l'emballage.

Les deux personnages sont à disposer à l'intérieur de l'abri en les collant à la paroi sous les fenêtres latérales, le mécanicien du côté droit (en regardant vers l'avant) et le chauffeur du côté gauche.

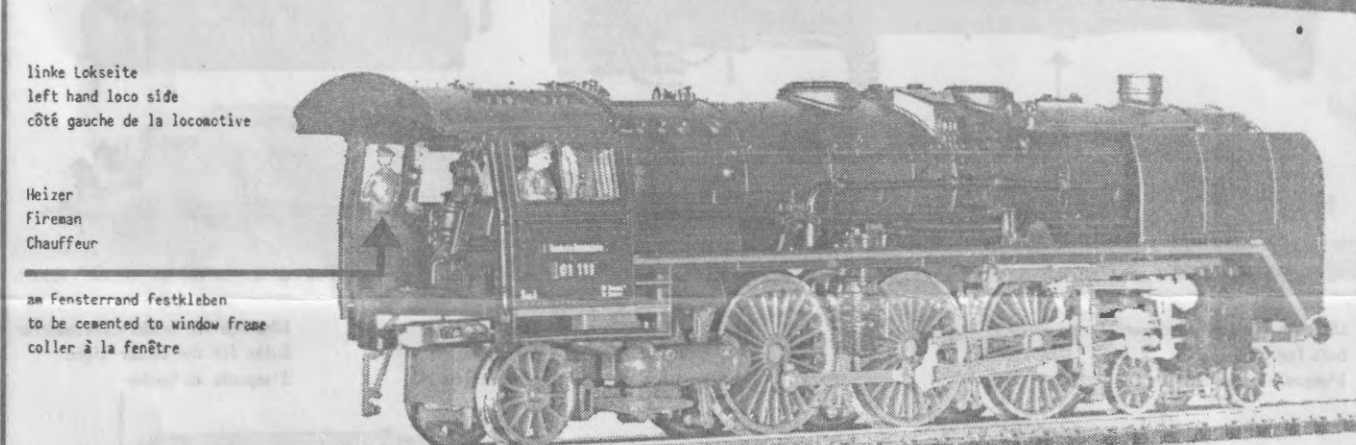


rechte Lokseite
right hand loco side
côté droit de la locomotive

Lokführer
Engine driver
Mécanicien

am Fensterrand festkleben
to be cemented to window frame
coller à la fenêtre

Abb. 8



linke Lokseite
left hand loco side
côté gauche de la locomotive

Heizer
Fireman
Chauffeur

am Fensterrand festkleben
to be cemented to window frame
coller à la fenêtre

Abb. 9

Indusi (1 Stück): bei Ausführung 04119 A (Wagner-Windleitblech) beigelegt, bei Ausführung 04119 B (Witte-Windleitblech) werkseitig montiert. Da viele Lokomotiven mit Wagner-Windleitblech in späteren Jahren mit Indussi ausgestattet waren, bieten wir Ihnen dieses Steckteil zur Selbstmontage an (Abb.10).

An Indusi rail brake is included with 4119 A, which has Wagner smoke deflectors. On 4119 B (Witte smoke deflectors) this part is factory fitted. As many locomotives which were fitted with Wagner smoke deflectors were modified with railbrakes in later years, we include this item to be fitted by the owner if desired (illustration 10).

Appareil Indusi: cet accessoire est monté en usine pour la version réf. 04119 B (écrans Witte), il est joint au modèle pour la version réf. 04119 A (écrans Wagner) pour être éventuellement monté par l'amateur (fig. 10), car de nombreuses locomotives avec écrans Wagner ont été ultérieurement équipées de l'Indusi.

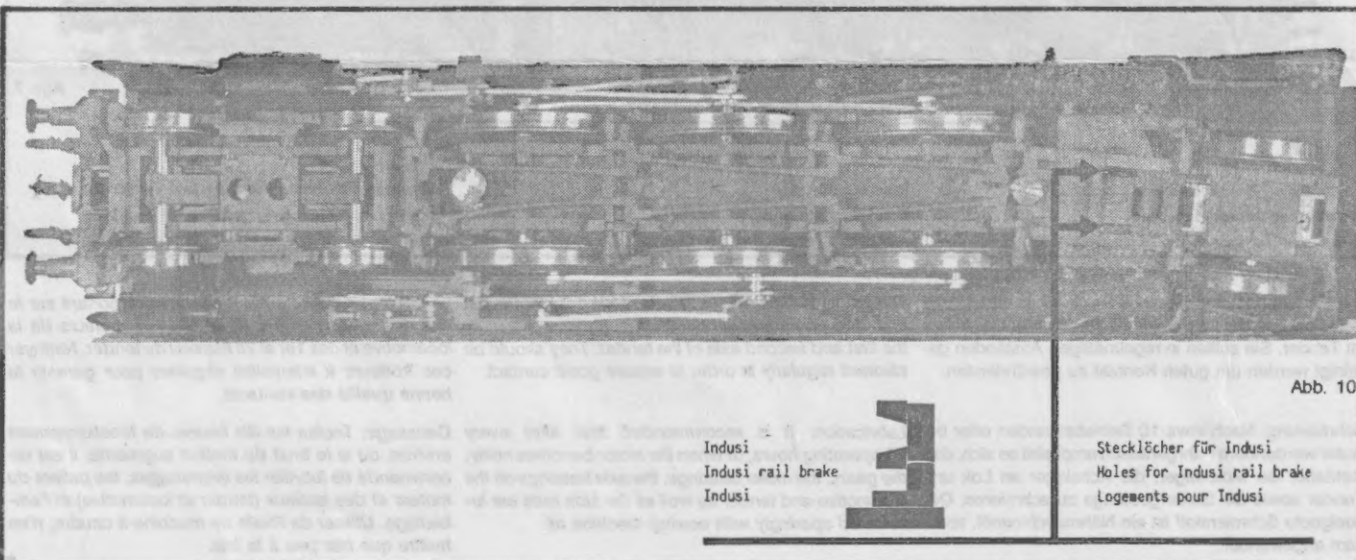


Abb. 10

Indusi
Indusi rail brake
Indusi

Stecklöcher für Indusi
Holes for Indusi rail brake
Logements pour Indusi

Kolbenstangen-Schutzrohre (2 Stück), sind in die Löcher der beiden Zylinderblöcke zu stecken (Abb. 11). Achtung: mit montierten Kolbenstangen-Schutzrohren können die kleineren Radien (R2, R3) nicht mehr befahren werden!

Piston rod protection tubes (two pieces) should be placed into the holes on both cylinder blocks (illustration 11). If these piston rod protection tubes are fitted, the loco will be unable to negotiate the smaller radii (r2, r3).

Les deux fourreaux de contre-tige des pistons sont à enfoncer dans leurs logements des blocs-cylindres (fig.11). Attention: une fois ces fourreaux mis en place, il n'est plus possible de circuler sur les petits rayons (R2 et R3).

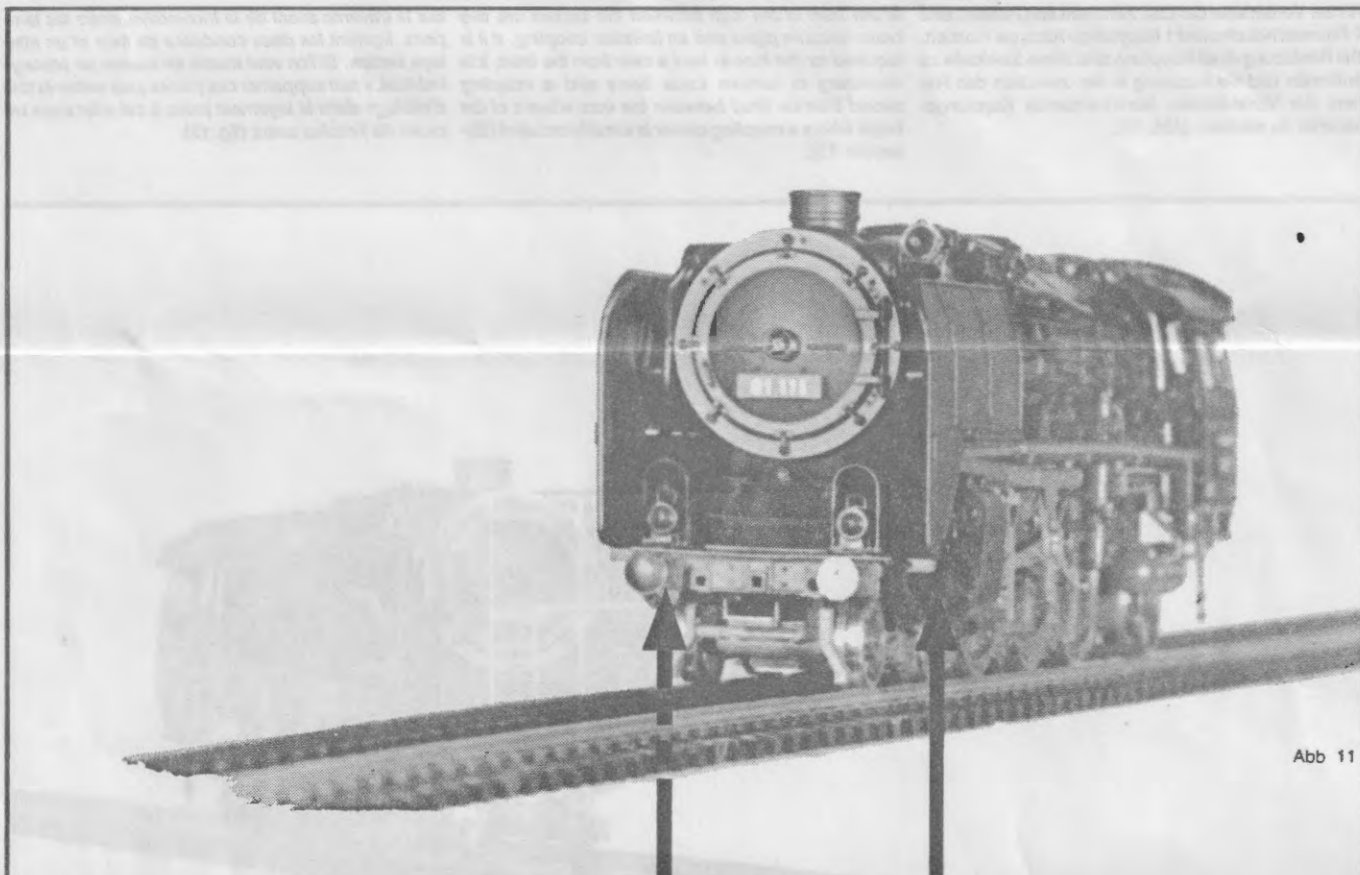


Abb 11

Kolbenstangenschutzrohre montiert
Piston rod protection tubes, assembled
Les deux fourreaux de contre-tige des pistons montés

Löcher für Kolbenstangenschutzrohre
Holes for piston rod protection tubes
Logements pour les deux fourreaux
de contre-tige des pistons

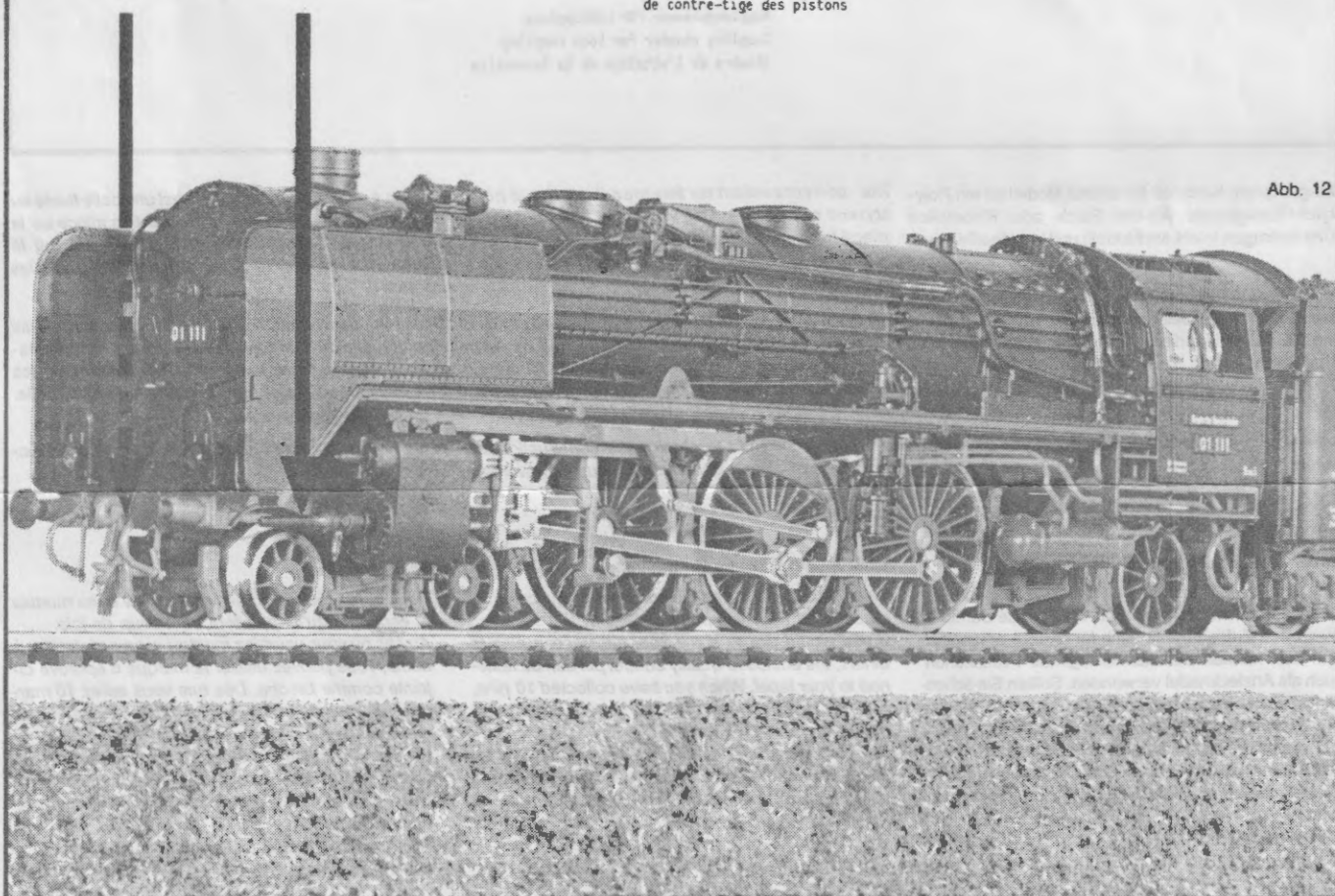


Abb. 12

Alle ROCO Modelle werden mit der Standard-Kupplung geliefert. Eine Kupplung, passend zu den Fleischmann-Erzeugnissen steht zur Verfügung (Art. Nr. 4615) und kann eingebaut werden; ebenso die von uns entwickelte und patentierte ROCO-Kurzkupplung (Art. Nr. 4657).

All ROCO models are originally equipped with standard couplings. A coupling which fits the Fleischmann products is also available (item No. 4615) and can be easily installed; and, in addition, our own development, the patented ROCO Short Coupling (item No. 4657).

Tous les modèles ROCO sont équipés de l'attelage standard. On peut y substituer un attelage compatible avec les modèles Fleischmann, disponible sous la référence 4615, aussi bien qu'un attelage court (art. No. 4657) construit par ROCO qui en a déposé le brevet.

An der Vorderseite der Lok, zwischen den Puffern, sind 2 Bremsschläuche und 1 Kupplungs-Attrappe montiert. Bei Benützung einer Kupplung sind diese Steckteile zu entfernen und die Kupplung in die, zwischen den Rädern der Vorlaufachse, hervorstehende Kupplungskammer zu stecken. (Abb. 13).

At the front of the loco between the buffers are two brake vacuum pipes and an imitation coupling. If it is required for the loco to haul a train from the front, it is necessary to remove these items and a coupling should then be fitted between the front wheels of the bogie where a coupling carrier is already installed (illustration 13).

Sur la traverse avant de la locomotive, entre les tampons, figurent les deux conduites de frein et un attelage factice. Si l'on veut mettre en oeuvre un attelage habituel, il faut supprimer ces pièces puis enfile la tête d'attelage dans le logement prévu à cet effet entre les roues de l'essieu avant (fig. 13).

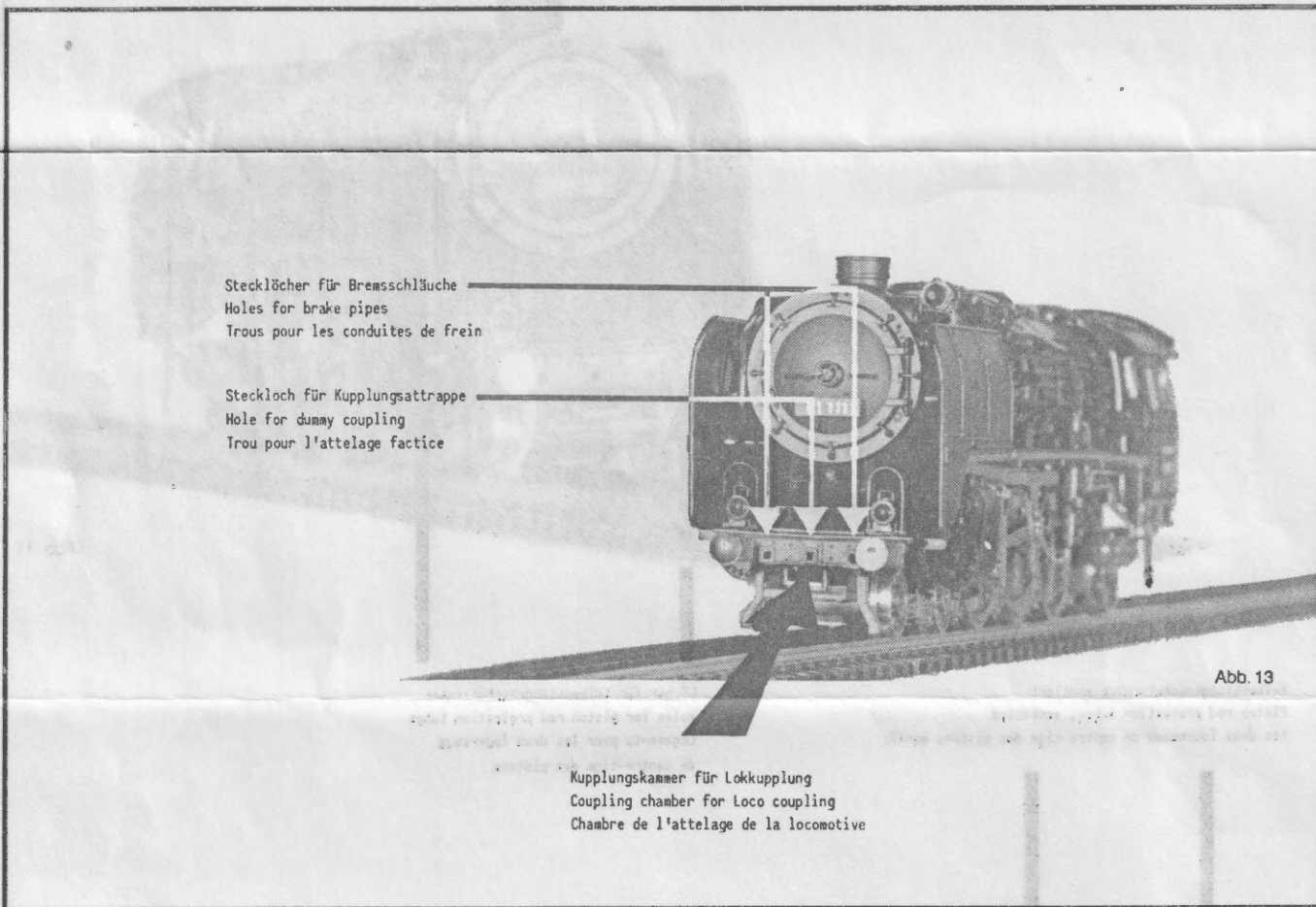


Abb. 13

Der geeignete Klebstoff für dieses Modell ist ein Polystyrol-Flüssigkleber. An den Steck- oder Klebeteilen dünn auftragen (nicht am Modell!) und kurz festdrücken.

The correct cement for this model is a liquid polystyrene cement. Use very little, and hold part in place for a moment or two.

La colle à utiliser pour ce modèle est une colle fluide au polystyrène; en appliquer une couche très mince sur la partie utile de l'accessoire à coller, mais pas sur le modèle, puis presser l'assemblage pendant quelques instants.

Bei allen diesen Arbeiten ist niemals Gewalt anzuwenden. Kein Eingriff in die Schaltplatine. Vorsicht bei allen Arbeitsgängen und Sie werden viel Freude mit diesem Modell haben.

It is to be emphasized that by carrying out all or any of the above mentioned repairs, force should never be used, especially on the contact plate. All repairs should be done with great care and slowly, and you will derive great joy from this model.

Dans tous ces travaux, ne jamais agir avec force. Pas de manipulation d'éléments de la platine de commutation! Si vous agissez avec prudence dans tous les travaux, vous vous réjouirez longtemps de ce modèle.

Anderungen an Konstruktion und Ausführung vorbehalten.

We reserve the right to change the construction and design. Our Policy is one of continuous improvement.

Nous nous réservons le droit de modifier la construction et l'exécution.

Lieber Modellbahnfreund

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses schönen Modells und wünschen Ihnen viel Freude damit. Wenn Ihre Zufriedenheit auch für andere erkennbar sein soll, können Sie das beiliegende Prüfzeichen auch als Anstecknadel verwenden. Sollten Sie schon 10 Prüfzeichen besitzen, so können Sie diese an uns einschicken und erhalten dafür ein Geschenk. Im Falle einer Reklamation bitten wir Sie, diese nur in Verbindung mit dem Prüfzeichen einzureichen, da wir Reklamationen ohne Prüfzeichen nicht anerkennen können. Mit freundlichen Grüßen.

Dear Model Railway Enthusiast

We congratulate you on the purchase of this beautiful model, and wish you much pleasure. If you would like to show your satisfaction also to others, the enclosed quality control pin can be fastened to your lapel. When you have collected 10 pins, you may forward these to us, and you will be getting a present! Also, in case of a complaint we must ask you to include the control pin with your writing as otherwise your complaint cannot be accepted by us. Yours faithfully,

Cher Modéliste,

Nous vous félicitons d'avoir acheté ce beau modèle et espérons qu'il apportera beaucoup de joie. Au cas où vous voudriez montrer votre satisfaction à autrui, vous pouvez utiliser la marque d'épreuve ci-jointe comme broche. Dès que vous aurez 10 marques d'épreuve, envoyez-les nous et vous recevrez en échange un cadeau. En cas de réclamation nous vous prions de bien vouloir y joindre la marque d'épreuve; nous ne pouvons accepter les réclamations sans la marque d'épreuve. Avec nos salutations distinguées
vente de jouets -



ROCO-MODELLSPIELWAREN GmbH & Co. KG



Nur gültig für ab 1.6.78 im Werk gepackte Ware.

Applicable only in regard to the items packed in our factory after June 1st, 1978

Valable seulement pour les marchandises emballées dans l'usine à partir du 1.6.78.

Die beiliegenden Abziehbilder finden nur bei der Ausführung 04119 B (Witte Windleitblech) Verwendung!

The enclosed transfers are only used for item no. 04119 B (Witte smoke deflectors)

Les décalcomanies ci-jointes ne sont utilisées que pour la réf. 04119 B (modèle avec écrans pare-fumée de type Witte)



Abb. 14

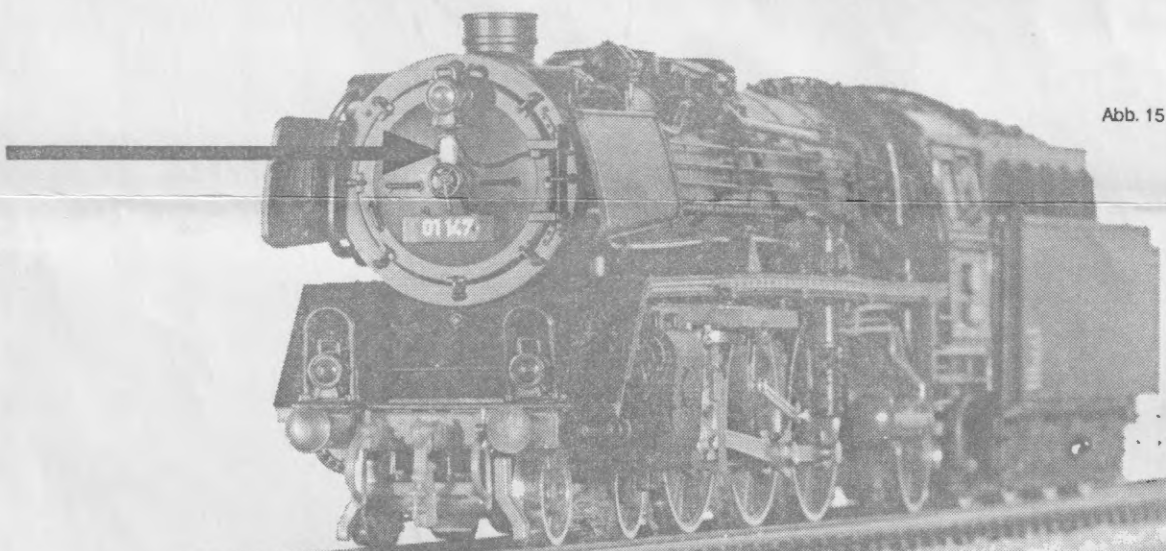
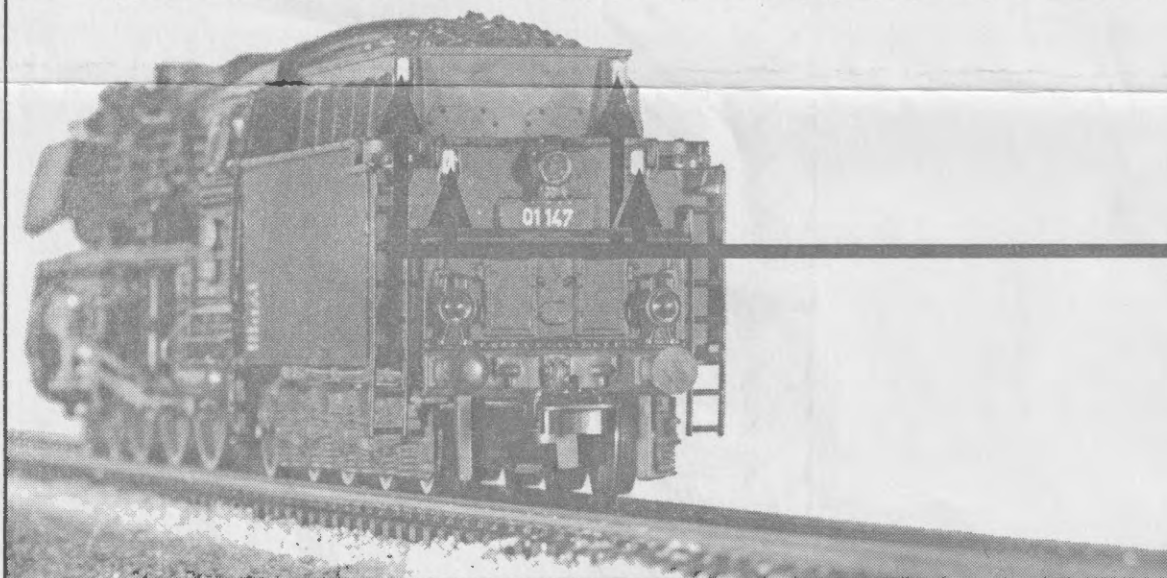
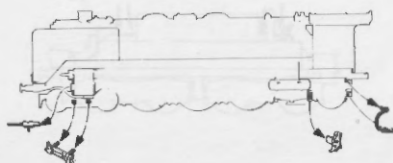


Abb. 15

Abb. 16

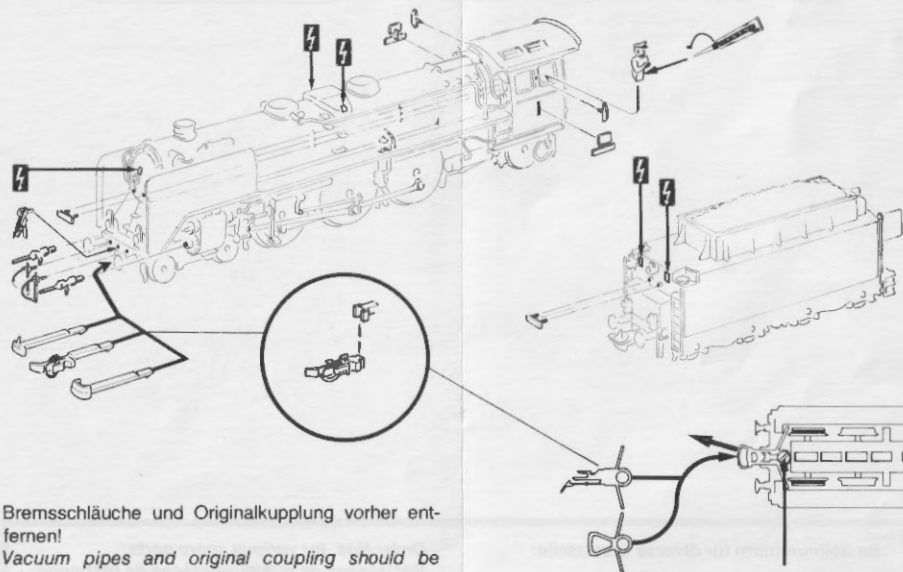


Kleinster befahrbarer Radius: 358 mm
(R2 des ROCO-Gleissystems,
ohne Steckteile)



linke Lokseite
left-hand side of the loco
côté gauche

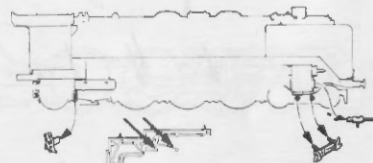
**Austauschkupplungen,
Steckteile und Abziehbilder:**



Bremsschläuche und Originalkupplung vorher ent-
fernen!
Vacuum pipes and original coupling should be
removed.
Enlever auparavant les tuyauteries de freinage et l'at-
telage d'origine.

Minimum track radius: 358 mm
(R2 of ROCO track system
without extra parts)

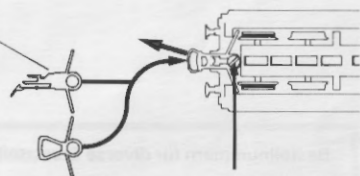
Rayon minimum de circulation: 358 mm
(R2 du système des voies ROCO
sans les pièces de finition)



rechte Lokseite
right-hand side
côté droit

Exchange couplings, extra parts and decals:

**Attelage de rechange,
pièces de finition et vues éclatées.**

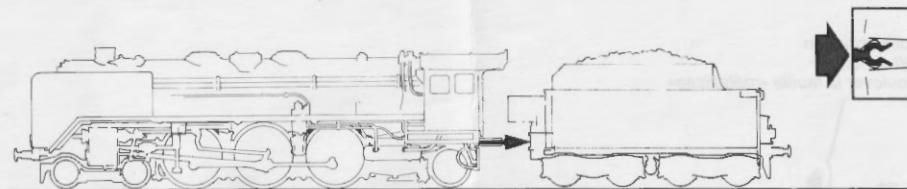


Schraube für Tenderkupplung
Screw for tender coupling
vis pour l'attelage du tender

Zusammenkuppeln von Lok und Tender:

Couple together the loco and tender:

Attelage entre loco et tender:



Wartung und Pflege:

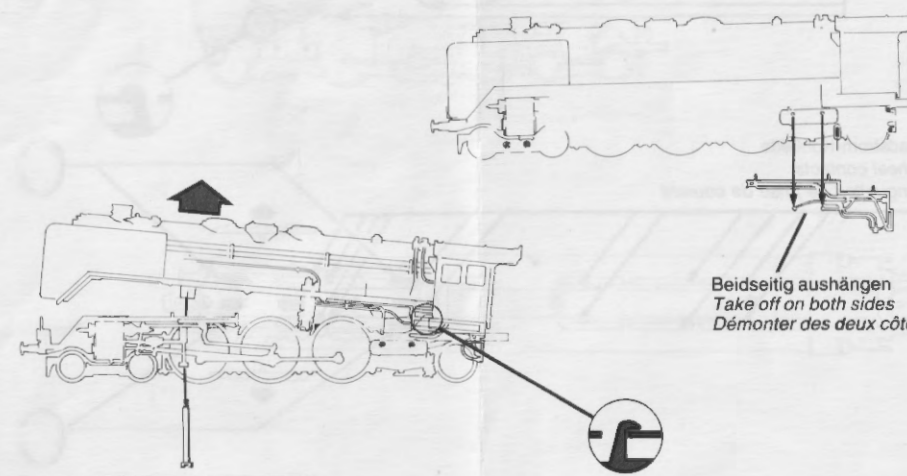
Service and maintenance:

Soins et entretien:

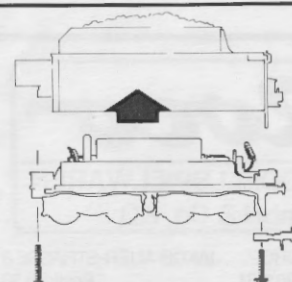
Lokgehäuse abnehmen:
erforderlich bei Lämpchenwechsel,
und Reinigung der Radstromkontakte

Remove loco body:
necessary when changing bulbs, cleaning of
wheel current contacts.

Démontage de la carrosserie de la locomotive:
nécessaire pour le changement d'une ampoule,
le nettoyage des frotteurs de prise de courant.



Beidseitig aushängen
Take off on both sides
Démonter des deux côtés



Tendergehäuse abnehmen:
erforderlich bei Lämpchenwechsel, Motorwechsel
und Schmierung

Remove tender body:
necessary in order to change light bulbs, motor
and for lubrication

Démontage de la carrosserie du tender:
éventuellement pour le changement d'une
moteur et pour le graissage

40248



40246

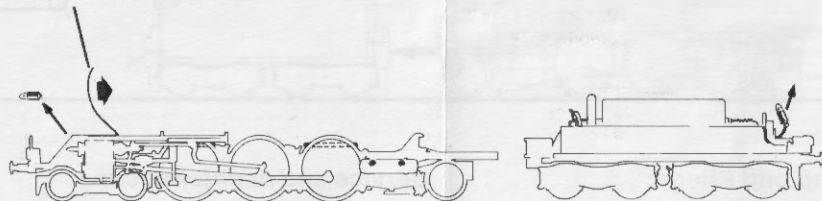


40279



Lämpchenwechsel:

Folie abheben
Lift up foil
Soulever la feuille «métallisée»



Bulb changing:

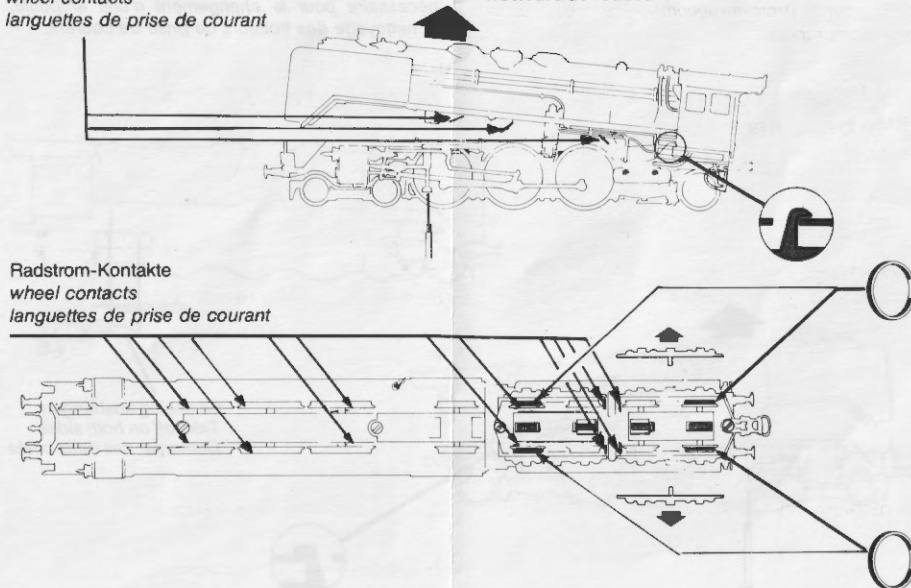
Remplacement des lampes:

Haftreifenwechsel, Reinigung der Radstromkontakte:

Radstrom-Kontakte
wheel contacts
languettes de prise de courant

Changing traction tyres, cleaning of wheel contacts:

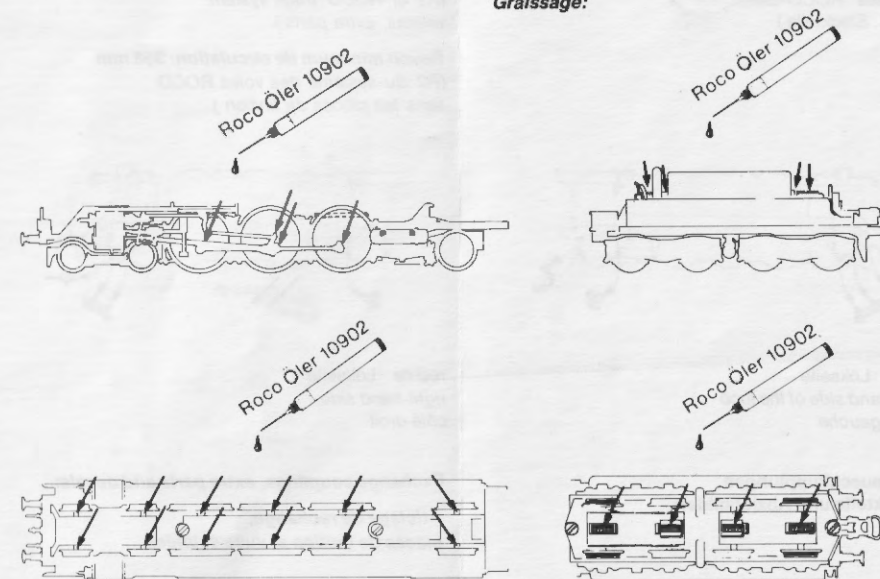
Changement des bandages, nettoyage des
frotteurs de roues:



Schmierung:

Lubrication:

Graissage:



Für 10 ROCO-Coupons erhalten Sie bei Ihrem
Fachhändler ein kleines Geschenk.

In exchange for 10 ROCO-coupons you will
receive a small present from your local
ROCO stockist.

En échange de 10 coupons ROCO,
vous recevrez un petit cadeau
chez votre détaillant.



A-5033 SALZBURG, JAKOB-AUER-STRASSE 8
Telefon (06 62) 20 9 61 Postfach 38

Bestellnummern für diverse Ersatzteile:

Order Nos. for various spare parts: Références de quelques pièces de rechange:



Motor
motor
moteur

85612

85063



Lok
loco

10021



Tender
tender

10021

Änderungen von Konstruktion und Ausführung vor-
behalten.

We reserve the right to change the construction and
design.

Nous nous réservons le droit de modifier la con-
struction et le design.

8-04119S-720